
第 三 〇 〇 期

阿波生活

2022.06
德岛县国际交流协会



采访留学生

—杨 茉 小姐

这次阿波生活有幸采访到在德岛大学留学的杨茉小姐，请她谈谈关于她在日本的留学生活。

* 请问来日本的理由

我是 2020 年大学毕业以后决定到日本留学的，其实之前对日本留学并不了解。



我在大学时期也并不是日语专业。我决定出国是想在接受高水平教育的同时希望能开阔自己的视野，接触更多的东西，丰富人生的阅历。

* 初次来到德岛有什么让你吃惊的地方吗？

我其实在中国很早就独立生

活，独立对我来说不是什么难题，不过刚来日本的时候日本的自行车利用率倒是让我感到很吃惊，因为现在在中国，自行车的利用率是比较低的，现在中国的出行基本是电动车或者是汽车，但是近几年因为共享单车的出现，现在的人们偶尔也会骑自行车。

* 到日本后与日本人交流的时间多吗？

我刚到日本的时候是在大阪的语言学校学习日语，当时跟日本人的交流也并不是太多，因为在大阪有很多中国人，但是自从来到德岛上大学院之后，日语渐渐说的多起来了。

* 在国内学习的日文与实际在日本使用的有什么不一样的吗？

在国内学习的日语，其实都是教科书上的一些固定的语法或者是比较生硬的会话，与实际在日本使用的还是有点差别，但是差别不是很大。

* 请谈谈在日本打工的经验。

在日本打工的时候，我没有受到过歧视，都是很亲切的前辈。

* 日本的大学生活与中国的有什么差别吗？

其实总的来说没什么差别，就是中国的大学生活需要住校，日本相对来说很自由。

* 有什么让你感到特别有趣的事吗？

刚来日本的时候不知道自行车是不可以载人的，结果载人之后被警察追着喊话。

* 有没有因为这段留学的经历而发现了自己潜在的才能。

因为留学，我发现自己有厨师的天赋，哈哈 因为德岛的中华料理店没有很多，所以想吃什么就需要自己动手做。

* 现在网络很发达，好似只要有网络什么都能查到，实际到日本后的亲身感受如何？留学让你感到最累的是什么？最开心的事是什么？

我之前刚来到日本的时候也有担心会不会有被歧视之类的，但是其实我现在来到日本三年了，并没有受到过任何歧视，相反我到现在为止，我认识的同学、教授都很照顾我，让我感觉到很亲切。留学让我感觉最吃力还是语言吧，因为我不是日语专业出身，可能相对来说日语也没有那么好，上课的时候精神很紧张，去听老师到底说了什么，要怎么做之类的。最开心的是通过自己的努力考上了大学院，可以去研究更多的学术内容。

* 毕业后想在日本就职还是想回国？理由是什么？

毕业之后可能还是想回国吧，因为父母家人都在国内，他们很需要我 我也很需要他们，所以想回国去发展，还有就是想把学习到的东西反馈给社会。

疫情中在上海的人的生活一瞥

作者 刘青

最近一段时间，日本几乎每天都报道跟上海疫情有关的新闻，各种消息不断，令人担忧被隔离了一个多月的上海，人们是如何生活的呢？

上海从3月起逐渐开始实行隔离，收到居家隔离的消息后，大家赶紧抢购了一堆食品，清空了各个超市的蔬菜等食品。以为隔离一周左右就能结束的人，在之后的日子里会发现自己的心理和物质准备都很不充分，不久就有人在阳台上晒空空如也的冰箱。谁能想到一个2400多万人口（几乎是纽约人口的三倍）的城市可以被封一个多月呢？

封楼后，就开始了全体的PCR检测，被检测出有阳性患者的大楼里，人们被禁止离开自己的家，每天会有「大白」挨户进行检测。为了方便联系，小区内的人建立了联络用的微信群（把从所有邻居连在了一起），29楼的人开始检测时会主动通知28楼的人提前做好准备，提高效率，不浪费医生和志愿者的时间（有时早晨6点就会开始检测，有感染者的大楼上门检测，没有感染者的大楼，大家到楼下排队做检测，检测原则上是自愿的）。

小区里建立了团购，有几位邻居成为志愿者，每天穿着防护服从早晨一直工作到晚上，帮助大家做表格购物、送货等等。

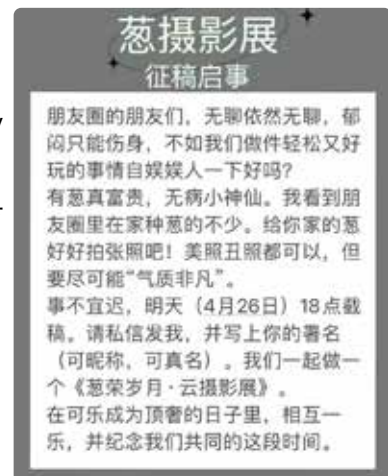
因为封楼，我所居住的楼里的2位保洁员无法回家，只能住在地下室，有人请2位保洁员住到自己家里，并且楼里团购的任何东西都会多买一份送给他们（费用大家平分，在封城期间有的食物价格增长了3倍）。

人们虽然不能出去，但是不知为何隔三岔五的还是会有人被检出阳性，感染者会被送去「方仓」或医院，住在隔壁的邻居就成了密接者。大楼里的外国人在群里说：“We would try everything so that nobody from the neighbors had to be sent to the camp.”

在「方仓」医疗是免费的，许多无症状者身体没有不适，有的人在「方仓」一起打牌，有的人跳舞，最累的是医护人员，竟然出现了“大白”累晕，患者救助的场面。

时间久了，有人自己动手发豆芽，有人开始在家里种葱，在上海的画家、艺评家、媒体人林明杰先生策划了以葱为主题的摄影展！

《葱荣岁月 云摄影展》，以葱抒情。



除了自己组团抢购食物，还有公司发给员工的食品，政府不间断地发给大家日用品和食品，新闻不断地播放上海陷入困境，亲友也从各处寄食物过来援助。由于个人喜好不同，为了避免送来的食物被浪费等，在一楼设立了「物物交换处」。大家可以把自己多余的东西放在那里交换。



居委会街道的工作人员会上门为孤寡老人提供各种帮助，例如购物，配药送药。慢性病人去医院可以与居委会联系预约，由居委会派车送去治疗（已经没有计程车服务了）。

为了提振信心，有的大楼开始举办晚会，合唱「明天会更好」，迈克尔·杰克逊的《We are the world》…，有人吹起口哨，有人在大喊，有些人觉得非常吵。

常住上海的台湾人大约有 50 万人（加上不常住的更多），这次台湾的刘耕宏先生与很多明星连线一起直播的「本草纲目健身操」火了，截至到 4 月 26 日，抖音粉丝突破 5000 万。

在上海被隔离的人包括来自香港，台湾的和在上海居住的外国人（常住外国人大约 46 万左右）。失去自由的隔离让一些外国人感到愤怒，在是看到中国人在群里面接龙展示自己的核酸结果，让一些欧美人更加感到不解，认为这是隐私信息，不该在群里公开展示。但是中国人自愿公开，并且连阳性患者也自愿公开发送自己在方仓的状况，感染者也没有被歧视，在微信群里所有的人都会送上诸如“祝早日康复”之类的祝福。

楼里团葱时，有位欧洲人在群里说，我也要葱，但我不要绿的那种，我要圆的那种。楼里的人回复说，哦你说的是洋葱。抱歉，洋葱没有。

这次封城，无疑是让所有在上海的，一直忙于工作的人都一起停了下来，关注起上海政府的工作。难以叫到救护车，救济物资晚到等问题，94 岁的老人被送去设备简陋的方仓一事，在各种社交网站上的评论如潮水一般…，短短几天关注的人数到达 10 万人，直到老人被送回了家里。

政府开通了许多热线电话，虽然难以接通，但据说只要能够接通，基本都得到了良好的服务。但是被封的人们仍然焦虑，一个多月无法工作，房租房贷变得难以支付，经济重创，许多商店面临倒闭，学校无法开学……。



一个多月中有人 PCR 检测了 10 几次抗原也检测了近 10 次。

4 月底隔离依然没有解除，大楼的志愿团团长却被感染了，大家心情十分沉重。

为了纪念长达一个月的隔离，有的大楼举办了蛋糕纪念日，有的大楼举办了纪念音乐会（通过网络传播），

这一个月令所有在上海的人感叹和沉思。



あじさい

作者 紀本 真理

みなさんは、あじさいの花を見たことがありますか。日本では、6月の梅雨を迎える頃、色とりどりのあじさいの花が街を彩ります。日に日に色を変えるあじさいを愛でるのは、梅雨ならではの楽しみの一つです。雨に濡れる姿も美しく、晴れ間に明るく咲く姿もきれいです。あじさいは日本が原産地で50以上のたくさんの種類があります。日本からアメリカやヨーロッパに渡ったあじさいは、土壌の関係でピンクの花が咲き、東洋のバラと呼ばれているものもあります。あじさいの花言葉は、小さい花がたくさん集まって咲いていることから一家団欒という意味です。また、色の違いによって花言葉の意味は変わるので調べてみてください。

梅雨の季節ですが、みなさんあじさいを見て楽しんでください。



単語：

迎える	迎來	色とりどり	五颜六色	日に日に	日益	愛でる	喜愛
晴れ間	晴天	原産地	原产地	土壌	土壤	東洋	东洋
花言葉	花語	一家団欒	一家团聚				

有趣日语



三度目の正直

在占卜或比赛等场合，虽然第一次第二次都没有成功，但第三次成功了。或者是，第三次的结果与预期的一样。

例句

ケーキ作りに2度失敗したけど、3度目の正直で上手に焼きました。

第 12 所烧山寺

作者 David Moreton

走四国遍路的前两天，是从灵山寺（第 1 所）、到藤井寺（第 11 所），这条路是人工铺设的很平坦的道路。但是，在第三天，你将面临艰巨的 12 公里，沿着一条穿过山林的土路，时而上坡时而下坡，可以到达烧山寺（第 12 所）。据说，从藤井寺到烧山寺的路程需要五到八个小时，所用时间长短取决于自身的身体状况。



关于交通

乘坐 JR 德岛线的“気車”到鸭岛站，大约需要 35 分钟，花费 450 日元。（发车时间可上网查询），从鸭岛站沿着街道走，向人询问去藤井寺的方向，或使用四国 - 日本 88 路线的旅游指南，走到藤井寺大约 3 公里。为了保证顺利完成今天的路程请准备好足够的食物和饮料。

我知道一个准备不足的人，只带了一包“カロリーメイト”差点把自己给害死了。在你到达柳水庵之后才会有涌泉，可以取到水。

藤井寺

815 年弘法大师访问这里时，他雕刻了 93 厘米高的药师如来坐像，被作为本尊供奉在这里。在本堂的前面种植了五种颜色的紫藤。在 16 世纪，所有的建筑物和寺庙中的一些宝藏都被烧毁了。17 世纪，大殿被重建，寺庙变成了临济宗，但在 19 世纪初，又遭火灾，大火烧毁了药师如来坐像以外的一切。现在的建筑物是在 1860 年左右重建的。

旅途

这条路就像过山车一样——不停地上下上下。有些陡峭的地方被称为「遍路 korogashi」或「朝圣者跌倒」，所以要放慢脚步格外小心，沿途有几个地方你可以休息一下。首先是长户庵（海拔 440 米，距离藤井寺 3.2 公里），这里面有供奉着弘法大师雕像的小屋。

下一个可以休息的地方是柳水庵（标高 500 米，6.6 公里），由几栋建筑组成，其中一栋曾经被作为朝圣者的客栈。并且那里面有涌泉。传说是弘法大师来到这里时，他用手杖敲击地面水就涌了出来。游客可以在这里使用厕所，再往前有可以免费住宿的屋子。

这里有一个关于柳水庵的古老传说：在 11 号和 12 号寺庙之间的路上，只有这一座名为柳水庵的地方，除此之外附近没有房屋。从前，有邪恶的人，假装是朝圣者，欺骗了很多人，偷了他们的衣物，有时还杀了他们。1817 年冬天，有一对来自熊本的夫妇在四国朝圣，当他们走向烧山寺时，有个人从对面走向他们说：“这是弘法大师的灵水请喝了吧，然后给他们水。这对夫妇非常感激，但刚喝完水，他们就突然都发疯了。丈夫鲁莽地跑来跑去，从一块高高的岩石上摔下来死了。妻子没有意识到是水让她的丈夫发疯了，随后她也发疯地冲进了别人的家。人们以为她可能是山中的女巫，每个人都害怕，从她身边逃走了。等她恢复了理智后，找到了丈夫的遗骨，告诉别人她的遭遇。这片土地的领主人把她的遭遇转告了熊本，这在民间引起了很大的骚动。

沿途的下一个休息的地方是净连庵（海拔 745 米，8.8 公里），（也被叫做一棵杉小屋）。据说这棵巨大的杉树是弘法大师种下的。杉树前面有一座大正 15 年间京都人捐赠的弘法大师像。据说弘法大师在这里打盹时，阿弥陀如来出现在他的梦中，所以他醒来时雕刻了如来佛的雕像，并将其供奉在这里。从这里开始向下到大约 480 米，就到了烧山寺的入口。

烧山寺（海拔 700 米）

在 8 世纪，一位修行者来到烧山寺，之后在 815 年弘法大师也来到这里，雕刻了 1.4 米的虚空藏菩萨坐像。他还与一条蛇搏斗，并将其放逐到附近的一个山洞。通往大门的那条小路上有一些美丽的雕像，走入正门后可以看见巨大的杉树，很美。这里有厕所和自动售货机。从前可以住 100 人，现在只能住 6 个人，下了烧山寺在山脚处的なべいわ庄，すだち馆可以投宿。在神山还有其他地方可以住。离开第 12 所后，还有一个有趣的地方就是杖杉庵。那里有贪婪的恶人和卫门三郎向弘法大师请罪的像。回家的路上，如果还有体力的话，那就太棒了。旅行还没有结束，到神山町的“寄井中”巴士站（寄井中巴士）要走 4~5km，然后坐 56·57·58 路巴士回德岛站，巴士大约需要 75 分钟，费用是 1000 日元。好像有 16:00 和 16:48 出发的巴士。或者，住在神山温泉，悠闲地度过一晚之后再回去也不错。

遍路文化对于四国，对于德岛都是很重要的，从 4 月起，阿波生活每月都将连载 David Moreton 先生写的介绍四国遍路的文章，敬请期待。这期关于烧山寺的篇文章写于 2014 年 9 月。

日语教室

作者 玉置 房 老师

在日常会话中，结束时经常会听到「よ」、「ね」、「よね」的语气词，这些被叫做“終助詞”，表达了说话人的心情。以前男女使用的終助詞不同，现在逐渐没有区别。今天我们学习終助詞中的「よ」和「ね」，请阅读以下会话。

例1 A:「今日の会議は、3時からすね。」

B:「はい。今資料をコピーしています」

例2 A:「今日の会議は、3時からすよ。」

B:「えっ! じゃ、急いで資料をコピーします!」



例1 中的“ね”是A向B确认：“会议是否从3点开始”，A说的終助詞是“～ね”。

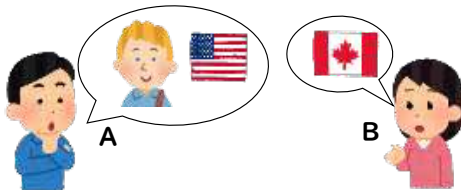
例2 是A向B传达“会议将从3点开始”，说的終助詞是“～よ”。

“よ”与“ね”还有其他各种意思，今天只练习与例句相同的用法。

「ね」…说话人向听的人确认是否也是同样的心情时使用。

「よ」…说话人向听的人传达新信息时使用。

① A: ジョンさんは、アメリカ人ですか。
B: いいえ、カナダ人です(よ・ね)。



③ A: これ、おいしいです(よ・ね)。どうぞ。
B: ありがとうございます。いただきます。



② A: ムニラさん、日本語が上手ですね。
B: ほんとうに上手です(よ・ね)。



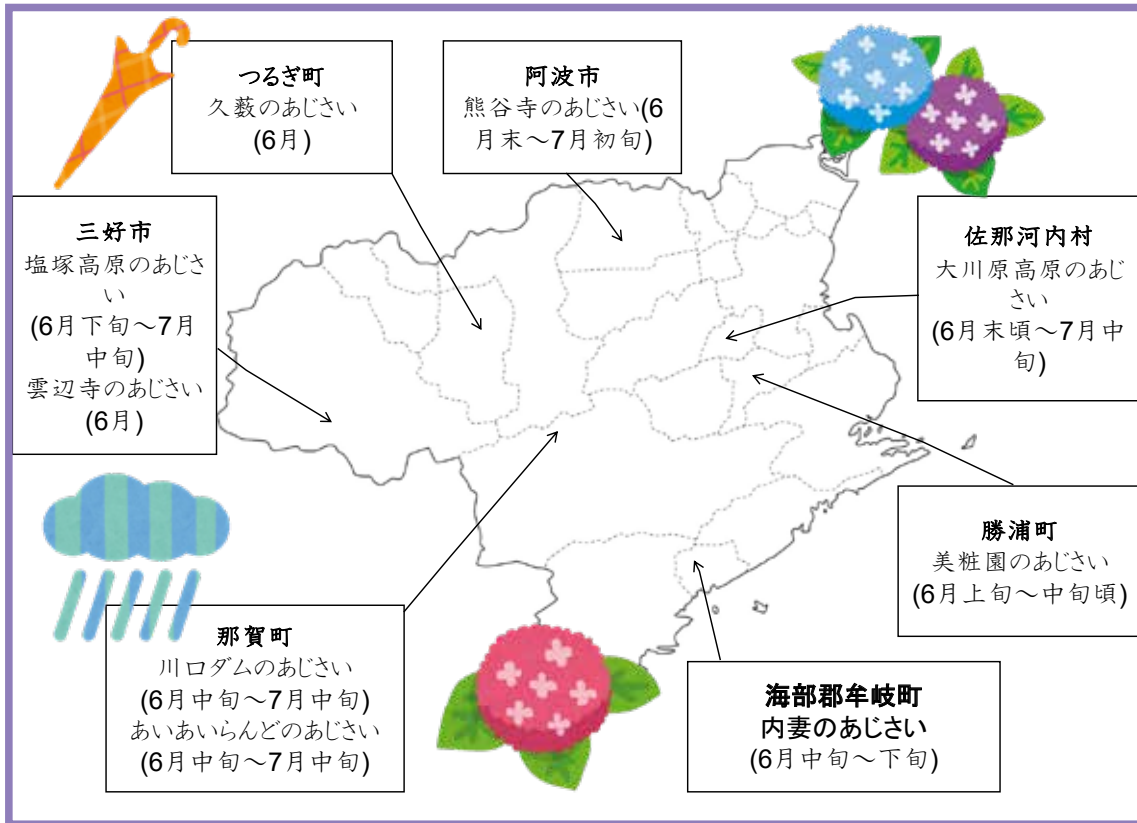
④ A: これ、からいです(よ・ね)。
B: そうです(よ・ね)。



⑤ A: すみません、トピアはどこですか。
B: あのビルの6階です(よ・ね)。



㊦ ㊤ ㊦ ㊤ ㊦ ㊤ ㊦ ㊤ ㊦ ㊤



オンライン！在网上学习日语

时间：2022年6月～2023年2月

时间：1小时左右

费用是免费的，欢迎报名，具体请查看 TOPIA 的网站。<https://www.topia.ne.jp/chinese2/docs/2022051800055/>



TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。
 受理时间为每周一至周五上午 10 点～下午 6 点，可使用中文或英文越南语。

电话：088-656-3303

中文担当：刘青 英文担当：小林（Kobayashi）

越南语服务 Nontihoa 或 Nguyen Van Thanh 每周一、三、四、五上午 10 点～下午 2 点

■ 发行 ■

地址：〒770-0831
 德岛市寺岛本町西 1-61 Clement Plaza 6F
 (公财) 德岛县国际交流协会
 TEL 088-656-3303
 FAX 088-652-0616
 www.topia.ne.jp
 E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发行 ■

地址：〒770-8570
 德岛市万代町 1-1
 德岛县未来创生文化部多样性推进课
 TEL 088-621-2028
 FAX 088-621-2851
 www.pref.tokushima.lg.jp
 编辑：刘青